

STATE OF TENNESSEE 테네시 주	COURT <i>(Must be completed)</i> 법원 (기재 필수)	COUNTY <i>(Must be completed)</i> 카운티 (기재 필수)
PERMANENT PARENTING PLAN ORDER 영구양육계획 명령 <input type="checkbox"/> PROPOSED <input type="checkbox"/> AGREED <input type="checkbox"/> ORDERED BY THE COURT 법원 제안 동의 명령		FILE No. _____ <i>(Must be completed)</i> 파일 번호 (기재 필수) DIVISION _____ 재판부
PLAINTIFF <i>(Name: First, Middle, Last)</i> 신청인(원고) (성명: 이름, 중간 이름, 성) _____ <input type="checkbox"/> Mother <input type="checkbox"/> Father 어머니 아버지		DEFENDANT <i>(Name: First, Middle, Last)</i> 피신청인(피고) (성명: 이름, 중간 이름, 성) _____ <input type="checkbox"/> Mother <input type="checkbox"/> Father 어머니 아버지

The mother and father will behave with each other and each child so as to provide a loving, stable, consistent and nurturing relationship with the child even though they are divorced. They will not speak badly of each other or the members of the family of the other parent. They will encourage each child to continue to love the other parent and be comfortable in both families.

부모는 이혼한 경우에도 상호 간 호의를 보이며 각각의 자녀와 다정하고 안정된 일관적인 양육 관계를 제공하도록 한다. 이혼한 부모는 서로 또는 상대방의 가족 구성원에 대해 험담하지 않는다. 또한 각각의 자녀가 상대 부, 모를 계속 사랑하며 양쪽 가정과 편한 관계를 유지하도록 장려한다.

- This plan is a new plan.
 본 계획은 새로운 계획이다.
- modifies an existing Parenting Plan dated _____.
 다음 일자의 기존 양육 계획을 수정한다.
- modifies an existing Order dated _____.
 다음 일자의 기존 명령을 수정한다.

Child's Name 자녀 이름	Date of Birth 생년월일

I. RESIDENTIAL PARENTING SCHEDULE

동거 부모 양육 시간표

A. RESIDENTIAL TIME WITH EACH PARENT

각 부모와의 동거 시간

The Parenting Plan must designate the parent with whom the child is scheduled to reside a majority of the time as the Primary Residential Parent of the child(ren). The designation shall not affect either parent's rights and responsibilities under the Parenting Plan.

양육 계획은 자녀가 대부분의 시간을 보내게 될 자녀의 주된 동거 보호자가 될 부모를 지정해야 한다. 주된 동거 보호자 지정은 양육 계획에 따른 어느 한쪽 부모의 권리나 책임에 영향을 미치지 않는다.

The Primary Residential Parent is

주된 동거 보호자는

Mother

어머니다.

Father

아버지다.

Joint Primary Residential Parents (only if by agreement)

Child must reside an equal amount of time with both parents.

공동 주된 동거 부모다(양측 동의 필수). 자녀의 양쪽 부모와의 동거 시간이 동일해야 한다.

Waived by Mother and Father (only if by agreement)

Child must reside an equal amount of time with both parents.

어머니와 아버지가 포기했다(양측 동의 필수). 자녀의 양쪽 부모와의 동거 시간이 동일해야 한다.

Under the schedule set forth below, each parent will spend the following number of days with the children:

각 부모는 아래 제시된 일정에 따라 아래 일수를 자녀와 함께 보내기로 한다.

Mother _____ days

어머니

일

Father _____ days

아버지

일

B. DAY-TO-DAY SCHEDULE

일일 시간표

The mother father shall have responsibility for the care of the child or children except at the following times when the other parent shall have responsibility:

· 어머니 · 아버지는 다른 쪽 부모가 자녀(들)를 돌볼 책임이 있는 다음 기간을 제외하고 자녀(들)를 돌볼 책임이 있다.

From _____ to _____

시작

Day and Time (일시)

종료

Day and Time (일시)

every week every other week other: _____.

매주

격주

기타:

The other parent shall also have responsibility for the care of the child or children at the additional parenting times specified below:

다른 쪽 부모는 아래 명시된 추가 양육 기간에도 자녀(들)를 돌볼 책임이 있다.

From _____ to _____
 시작 Day and Time (일시) 종료 Day and Time (일시)
 every week every other week other: _____
 매주 격주 기타:

This parenting schedule begins _____ or date of the Court's Order.
 본 양육 시간표는 Day and Time (일시) 또는 법원 명령 발부일부터 시행한다.

C. HOLIDAY SCHEDULE AND OTHER SCHOOL FREE DAYS
 휴일 및 기타 비등교일

Indicate if child or children will be with parent in ODD or EVEN numbered years or EVERY year:

자녀가 매 홀수/짝수 해 또는 매년 어느 쪽 부모와 함께 지내게 될지 표시하십시오.

	MOTHER 어머니	FATHER 아버지
New Year's Day 1 월 1 일(양력 설)	_____	_____
Martin Luther King Day 마틴 루터 킹 기념일	_____	_____
Presidents' Day 대통령의 날	_____	_____
Easter Day (unless otherwise coinciding with Spring Vacation) 부활절 (봄방학과 겹치지 않는 경우)	_____	_____
Passover Day (unless otherwise coinciding with Spring Vacation) 유월절 (봄 방학과 겹치지 않는 경우)	_____	_____
Mother's Day 어머니의 날	_____	_____
Memorial Day (if no school) 전몰 장병 추모일 (비등교일인 경우)	_____	_____
Father's Day 아버지의 날	_____	_____
July 4 th 독립기념일	_____	_____
Labor Day 노동절	_____	_____
Halloween 할로윈	_____	_____
Thanksgiving Day & Friday 추수감사절 및 같은 주 금요일	_____	_____

Children's Birthdays _____
 자녀 생일
 Other School-Free Days _____
 기타 비등교일
 Mother's Birthday _____
 어머니 생일
 Father's Birthday _____
 아버지 생일
 Other: _____
 기타:

A holiday shall begin at 6:00 p.m. on the night preceding the holiday and end at 6:00 p.m. the night of the holiday, unless otherwise noted here _____.
 여기 달리 기재하지 않은 경우 휴일은 전날 오후 6시부터 휴일 오후 6시까지로 정의한다.

This holiday schedule and other school free days shall supersede the Day-To-Day Schedule.
 본 휴일 일정표와 기타 비등교일은 일일 시간표에 우선한다.

D. FALL VACATION (If applicable)
 가을 방학 (해당 시)

The day to day schedule shall apply except as follows: _____
 다음 기간을 제외하고 일일 시간표를 적용한다:
 _____ beginning _____
 시작일

E. WINTER (CHRISTMAS) VACATION
 겨울(크리스마스) 방학

The mother father shall have the child or children for the first period from the day and time school is dismissed until December _____ at _____ a.m./p.m. in odd-numbered years in even-numbered years every year. The other parent will have the child or children for the second period from the day and time indicated above until 6:00 p.m. on the evening before school resumes. The parties shall alternate the first and second periods each year.
 · 어머니 · 아버지가 · 매 홀수 해 · 매 짝수 해 · 매년 방학이 시작된 날부터 12월 ____일 오전/오후 ____시까지의 첫째 기간에 자녀를 맡는다. 다른 쪽 부모는 위 기재된 일시로부터 개학 전날 오후 6시까지의 둘째 기간에 자녀를 맡는다. 당사자들은 매년 상기 첫째 및 둘째 기간을 번갈아 가며 자녀를 맡기로 한다.

Other agreement of the parents: _____
 부모 간 기타 합의 내용:

F. SPRING VACATION (If applicable)
 봄 방학 (해당 시)

The day-to-day schedule shall apply except as follows: _____

다음 기간을 제외하고 일일 시간표를 적용한다:

_____ beginning _____
시작일

G. SUMMER VACATION

여름 방학

The day-to-day schedule shall apply except as follows: _____

다음 기간을 제외하고 일일 시간표를 적용한다:

_____ beginning _____
시작일

Is written notice required? Yes No. If so, _____ number of days.

서면 통지 필요 여부: 예 아니오. 필요한 경우 사전 통지 기한: _____ 일 전

H. TRANSPORTATION ARRANGEMENTS

교통편 계획

The place of meeting for the exchange of the child or children shall be: _____

자녀(들)는 다음 장소에서 인수인계하기로 한다.

Payment of long distance transportation costs (if applicable): mother father both equally.

장거리 교통비 지불(해당 시): 어머니 아버지 균등 부담

Other arrangements: _____

기타 합의 내용:

If a parent does not possess a valid driver's license, he or she must make reasonable transportation arrangements to protect the child or children while in the care of that parent.

부모 중 어느 한쪽이 유효한 운전면허증이 없으면 해당 부모는 자녀(들)를 돌보는 동안 안전하게 보호하기 위해 합리적인 교통편을 준비해야 한다.

I. SUPERVISION OF PARENTING TIME (If applicable)

양육 시간 감독(해당 시)

Check if applicable

해당되는 경우 체크하십시오

Supervised parenting time shall apply during the day-to-day schedule as follows:

제 3자가 감독하는 양육 시간은 다음과 같이 일일 시간표에 적용된다

Place: _____
장소

Person or organization supervising: _____
감독 담당 개인 또는 기관

Responsibility for cost, if any: mother father both equally.

관련 발생 비용 부담: 어머니 아버지 균등 부담.

J. OTHER
기타

The following special provisions apply:
다음 특별 규정이 적용된다.

II. DECISION-MAKING
의사 결정

A. DAY-TO-DAY DECISIONS
일상적 결정

Each parent shall make decisions regarding the day-to-day care of a child while the child is residing with that parent, including any emergency decisions affecting the health or safety of a child.

각 부모는 자녀의 건강 또는 안전에 영향을 미치는 긴급 사태에 대한 결정을 포함하여 자녀가 함께 거주하는 동안 자녀의 일상적 돌봄에 관한 결정을 내린다.

B. MAJOR DECISIONS
중대 결정

Major decisions regarding each child shall be made as follows:
각 자녀와 관련된 중대 결정은 다음과 같이 내린다.

Educational decisions 교육에 대한 결정	<input type="checkbox"/> mother 어머니	<input type="checkbox"/> father 아버지	<input type="checkbox"/> joint 공동
Non-emergency health care 비응급 건강 관리	<input type="checkbox"/> mother 어머니	<input type="checkbox"/> father 아버지	<input type="checkbox"/> joint 공동
Religious upbringing 종교적 양육	<input type="checkbox"/> mother 어머니	<input type="checkbox"/> father 아버지	<input type="checkbox"/> joint 공동
Extracurricular activities 과외 활동	<input type="checkbox"/> mother 어머니	<input type="checkbox"/> father 아버지	<input type="checkbox"/> joint 공동
_____	<input type="checkbox"/> mother 어머니	<input type="checkbox"/> father 아버지	<input type="checkbox"/> joint 공동

III. FINANCIAL SUPPORT
금전(생계비) 지원

A. CHILD SUPPORT
양육비

Father's gross monthly income is \$ _____
아버지의 월 총수입:

Mother's gross monthly income is \$ _____

어머니의 월 총수입:

1. The final child support order is as follows:

최종 확정된 자녀 양육비 명령은 다음과 같다.

a. The mother father shall pay to the other parent as regular child support the sum of \$_____ weekly monthly twice per month every two weeks. **The Child Support Worksheet shall be attached to this Order as an Exhibit.***

· 어머니 · 아버지가 정기적 자녀 양육비로 · 매주 · 매월 · 월 2 회 · 2 주마다 \$_____를 다른 쪽 부모에게 지불한다. **자녀 양육비 계산표(Child Support Worksheet)를 이 명령의 부록으로 첨부한다.***

If this is a deviation from the Child Support Guidelines, explain all of the following:

상기 명령이 자녀 양육비 지침과 편차가 있는 경우, 다음을 설명하십시오.

The reason for the deviation: _____

다른 이유:

The presumptive amount of the child support (without the deviation): _____

추정 양육비(지침과 편차 없음)

How is the application of the Guidelines unjust or inappropriate?

지침 적용이 부당하거나 부적절한 이유

How is the best interest of the child served?

자녀에게 최상책인 이유:

Does the child support obligation after the deviation provide for all of the child(ren)'s needs, taking into consideration both parents' income? _____

부모 양쪽의 소득을 고려할 때 편차를 적용한 양육비 책임이 모든 자녀의 필요를 충족하는가?

2. Retroactive Support: A judgment is hereby awarded in the amount of \$_____ to mother father against the child support payor representing retroactive support required under Section 1240-2-4.06 of the D.H.S. Income Shares Child Support Guidelines dating from _____ which shall be paid (including pre/post judgment interest) at the rate of \$_____ per week month twice per month every two weeks until the judgment is paid in full.

소급 양육비: D.H.S. 소득 배분 자녀 양육비 지침의 1240-2-4.06 항에 의하여 _____부터 소급하여 지급해야 할 양육비로, 자녀 양육비를 지급하는 쪽의 부모가 · 어머니 · 아버지에게 총 \$_____를 완불 때까지 · 매주 · 매월 · 월 2 회 · · · 2 주마다 \$_____의 비용으로 (판결 전/후 이자 포함) 지급할 것을 판시한다.

3. Payments shall begin on the _____ day of _____, 20____.
양육비는 20__년 _____ 월 _____일부터 지급한다.

This support shall be paid:
양육비는 다음과 같이 지급한다.

- directly to the other parent.
다른 쪽 부모에게 직접
- to the Central Child Support Receipting Unit, P. O. Box 305200, Nashville, Tennessee 37229, and sent from there to the other parent at: _____.
중앙자녀양육비수령사무소(Central Child Support Receipting Unit, P. O. Box 305200, Nashville, Tennessee 37229)로 보낸 후, 여기에서 상기 주소의 다른 쪽 부모에게 전달한다.
- A Wage Assignment Order is attached to this Parenting Plan.
본 양육 계획에 급여 양도 명령이 첨부되어 있다.
- by direct deposit to the other parent at _____ Bank for deposit in account no. _____.
다른 쪽 부모의 _____ 은행 계좌번호 _____(으)로 직접 입금한다.
- income assignment not required; Explanation: _____.
소득 양도 필요 없음. 설명:
- other: _____.
기타:

The parents acknowledge that court approval must be obtained before child support can be reduced or modified.

부모는 자녀 양육비를 감액 또는 변경하기 위해서는 법원의 사전 허가가 필요하다는 사실을 인지한다.

*Child Support Worksheet can be found on DHS website at <http://www.state.tn.us/humanserv/is/isdocuments.html> or at your local child support offices.

아동 양육비 계산표(Child Support Worksheet) DHS 웹 사이트 <http://www.state.tn.us/humanserv/is/isdocuments.html> 또는 가까운 아동 양육 사무소에 있습니다.

B. FEDERAL INCOME TAX EXEMPTION*

연방소득세 면제

The mother father is the parent receiving child support.

어머니 아버지가 자녀 양육비를 수령하는 부모이다.

The Mother shall claim the following children: _____

어머니는 다음 자녀에 대해 세금 면제를 신청한다.

The Father shall claim the following children: _____

아버지는 다음 자녀에 대해 세금 면제를 신청한다.

* NOTE: The child support schedule assumptions in the guidelines (1240-2-4-.03 (6)(b)) assume that the parent receiving the child support will get the tax exemptions for the child.

*주: 관련 지침(1240-2-4-.03 (6)(b))의 자녀 양육비 계산표는 자녀 양육비를 받는 쪽 부모가 자녀에 대한 세금 면제를 받는 것으로 간주한다.

The mother father may claim the exemptions for the child or children so long as child support payments are current by the claiming parent on January 15 of the year when the return is due. The exemptions may be claimed in: alternate years starting _____

each year other: _____.

자녀 양육비에 대한 세금 면제는 신청하는 부모가 세금 신고를 해야 하는 해의 1월 15일 기준으로 양육비를 완불한 경우, 해당 자녀(들)에 대한 세금 면제를 어머니 · 아버지가 신청할 수 있다. 세금 면제는 _____(연도)부터 · 격년 · 매년 · 기타 _____ 주기로 신청할 수 있다.

The mother father will furnish IRS Form 8332 to the parent entitled to the exemption by February 15 of the year the tax return is due.

세금 신고를 해야 하는 해의 2월 15일까지 어머니 · 아버지는 세금 면제를 받을 수 있는 부모에게 IRS 양식 8332(IRS Form 8332)를 작성하여 제공하기로 한다.

C. PROOF OF INCOME AND WORK-RELATED CHILD CARE EXPENSES

소득 및 취업 관련 자녀 양육비 지출

Each parent shall send proof of income to the other parent for the prior calendar year as follows:

각 부모는 다른 쪽 부모에게 전년도 소득 증빙 자료를 아래와 같이 제공하기로 한다.

- IRS Forms W-2 and 1099 shall be sent to the other parent on or before February 15. IRS 양식 W-2 및 1099 를 2월 15일까지 다른 쪽 부모에게 보낸다.
- A copy of his or her federal income tax return shall be sent to the other parent on or before April 15 or any later date when it is due because of an extension of time for filing. 다른 쪽 부모에게 연방 소득세 신고서 사본을 4월 15일, 또는 신고 기간이 연장된 경우 연장된 마감일까지 보낸다.
- The completed form required by the Department of Human Services shall be sent to the Department on or before the date the federal income tax return is due by the parent paying child support. *This requirement applies only if a parent is receiving benefits from the Department for a child.* 자녀 양육비를 지불하는 부모가 복지부(Department of Human Services)에서 요구하는 양식을 작성하여 연방 소득세 신고일 이전에 복지부에 제출한다. 이 요건은 복지부로부터 자녀 지원 혜택을 받는 부모에게만 적용된다.

The parent paying work-related child care expenses shall send proof of expenses to the other parent for the prior calendar year and an estimate for the next calendar year, on or before February 15.

취업 관련 자녀 양육비 지출을 부담하는 부모는 전년도 경비 증빙 자료와 내년도 경비 추산을 다른 쪽 부모에게 2월 15일까지 보내기로 한다.

D. HEALTH AND DENTAL INSURANCE

건강보험 및 치과보험

Reasonable health insurance on the child or children will be:

자녀(들)을 위한 합리적인 건강보험은 아래 당사자가 부담한다.

- maintained by the mother
어머니
- maintained by the father
아버지
- maintained by both
양쪽 부모 모두

Proof of continuing coverage shall be furnished to the other parent annually or as coverage changes. The parent maintaining coverage shall authorize the other parent to consult with the insurance carrier regarding the coverage in effect.

매년 다른 쪽 부모에게 보험 유지 증빙 자료를 제공해야 한다. 보험을 유지하는 부모는 다른 쪽 부모가 현재 부모 내용에 대해 해당 보험회사와 상의하도록 허가한다.

Uncovered reasonable and necessary medical expenses, which may include but is not limited to, deductibles or co-payments, eyeglasses, contact lens, routine annual physicals, and counseling will be paid by mother father pro rata in accordance with their incomes. After insurance has paid its portion, the parent receiving the bill will send it to the other parent within ten days. The other parent will pay his or her share within 30 days of receipt of the bill.

본인부담금(deductible) 또는 공동부담금(co-payment), 안경, 콘택트 렌즈, 정기 연례 건강검진 및 상담을 포함하는 보장되지 않으나 합당하고 필요한 의료비는 · 어머니가 · 아버지가 · 소득에 비례하여 지불한다. 보험회사가 보험료를 지불한 후 청구서를 수령한 부모는 10 일 이내에 다른 쪽 부모에게 이를 송부한다. 다른 쪽 부모는 청구서 수령 후 30 일 이내에 본인의 몫을 지불한다.

If available through work, the mother father shall maintain dental, orthodontic, and optical insurance on the minor child or children.

직장을 통해 제공되는 경우, · 어머니 · 아버지는 미성년 자녀(들)의 치과, 치과 교정 및 안과보험을 유지해야 한다.

E. LIFE INSURANCE

생명보험

If agreed upon by the parties, the mother father both shall insure his/her own life in the minimum amount of \$_____ by whole life or term insurance. Until the child support obligation has been completed, each policy shall name the child/children as sole irrevocable primary beneficiary, with the other parent other _____, as trustee for the benefit of the child(ren), to serve without bond or accounting.

당사자들이 합의한 경우, · 어머니 · 아버지 · 양쪽 부모는 본인에 대해 최소 \$_____의 종신 또는 정기 생명보험에 가입한다. 자녀 양육 의무가 종료될 때까지 모든 보험 증권은 해당 자녀(들)를 유일한 취소불능 1 차 수령자로 · 다른 쪽 부모 · 기타 _____를(을) 보증 및 계산 의무가 없는 자녀(들)의 보험금 관리 수탁자로 명시한다.

IV. PRIMARY RESIDENTIAL PARENT (CUSTODIAN) FOR OTHER LEGAL PURPOSES

기타 법적 목적을 위한 주된 동거 부모(보호자)

The child or children are scheduled to reside the majority of the time as designated in Section I.A. This parent is designated as the primary residential parent also known as the custodian, **SOLELY** for purposes of any other applicable state and federal laws. If the parents are listed in Section II as joint decision-makers, then, for purposes of obtaining health or other insurance, they shall be considered to be joint custodians. THIS DESIGNATION DOES NOT AFFECT EITHER PARENT'S RIGHTS OR RESPONSIBILITIES UNDER THIS PARENTING PLAN.

자녀(들)는 대부분의 시간을 섹션 I.A.의 지정 내용에 따라 보내기로 한다. 이 부모를 적용 가능한 기타 모든 주법과 연방 법규의 목적만을 위한 보호자로도 정의되는 주된 동거 부모로 지정한다. 부모가 섹션 II에 공동 의사결정자로 명시된 경우, 양쪽 부모를 건강 또는 기타 보험 가입 시 공동 보호자로 간주한다. 본 주된 동거 부모 지정은 본 양육 계획에 따른 각 부모의 권리나 의무에 영향을 미치지 않는다.

V. DISAGREEMENTS OR MODIFICATION OF PLAN

양육 계획에 대한 이견 또는 변경

Should the parents disagree about this Parenting Plan or wish to modify it, they must make a good faith effort to resolve the issue by the process selected below before returning to Court. *Except for financial support issues including child support, health and dental insurance, uncovered medical and dental expenses, and life insurance*, disputes must be submitted to:

부모가 본 양육 계획에 대한 이견이 있거나 내용 변경을 원할 경우, 법원을 다시 찾기 전 아래 선택한 절차에 따라 문제를 해결하기 위해 성실히 노력해야 한다. 자녀 양육비, 건강보험 및 치과보험, 보장되지 않는 의료비 및 치과 치료비, 생명보험을 포함한 금전적 지원 문제를 제외한 분쟁은 아래 절차를 따르도록 한다.

- Mediation by a neutral party chosen by the parents or the Court.
부모 또는 법원이 선정한 중립 당사자의 조정
- Arbitration by a neutral party selected by parents or the Court.
부모 또는 법원이 선정한 중립 당사자의 중재
- The Court DUE TO ORDER OF PROTECTION OR RESTRICTIONS.
보호명령 또는 제한명령을 발부한 법원

The costs of this process may be determined by the alternative dispute process or may be assessed by the Court based upon the incomes of the parents. It must be commenced by notifying the other parent and the Court by written request certified mail

other: _____.

본 절차에 대한 비용은 분쟁 해결 대안 절차에 의해 결정되거나 부모의 소득을 기초로 법원이 책정할 수 있다. 해당 절차는 · 서면 요구서 · 배달증명 우편 · 기타: _____을(를) 통해 다른 쪽 부모에게 통지함으로써 개시해야 한다.

In the dispute resolution process:

본 분쟁 해결 절차는

A. Preference shall be given to carrying out this Parenting Plan.

본 양육 계획의 이행을 우선적으로 고려한다.

- B. The parents shall use the process to resolve disputes relating to implementation of the Plan.
 부모는 본 계획 이행에 대한 분쟁을 해결하기 위해 이 절차를 이용해야 한다.
- C. A written record shall be prepared of any agreement reached, and it shall be provided to each parent.
 합의한 사항은 모두 서면으로 기록하여 각 부모에게 제공한다.
- D. If the Court finds that a parent willfully failed to appear without good reason, the Court, upon motion, may award attorney fees and financial sanctions to the prevailing parent.
 어느 한쪽 부모가 정당한 사유 없이 출석하지 않았다고 법원이 판단하면 법원은 변호사 비용 및 기타 비용을 승소한 부모에게 지불하도록 판시할 수 있다.

VI. RIGHTS OF PARENTS

부모의 권리

Under T.C.A. § 36-6-101 of Tennessee law, both parents are entitled to the following rights:

테네시 주법 T.C.A. § 36-6-101 에 따라, 양쪽 부모 모두 다음의 권리를 가진다.

- (1) The right to unimpeded telephone conversations with the child at least twice a week at reasonable times and for reasonable durations. The parent exercising parenting time shall furnish the other parent with a telephone number where the child may be reached at the days and time specified in a parenting plan or other court order or, where days and times are not specified, at reasonable times;
 일주일에 최소 2 회 합리적인 시기에 합리적인 시간 동안 자녀와 방해받지 않고 전화 통화를 할 권리. 양육 시간을 이행하는 부모는 다른 쪽 부모에게 자녀에게 연락할 수 있는 양육 계획 또는 타 법원 명령에 명시된 날짜와 시간, 혹은 날짜와 시간이 명시되지 않은 경우에는 적절한 시간을 알려주어야 한다.
- (2) The right to send mail to the child which the other parent shall not destroy, deface, open or censor. The parent exercising parenting time shall deliver all letters, packages and other material sent to the child by the other parent as soon as received and shall not interfere with their delivery in any way, unless otherwise provided by law or court order;
 자녀에게 우편물을 보낼 권리. 다른 쪽 부모는 이러한 우편물을 폐기, 훼손, 개봉 또는 검열할 수 없다. 양육 시간을 이행하는 부모는 법 또는 법원 명령이 달리 명시하지 않는 한, 다른 부모가 자녀에게 보낸 모든 편지, 소포 및 기타 자료를 수령 즉시 자녀에게 전달하며 어떠한 방식으로든 상기 우편물의 전달을 방해해서는 안 된다.
- (3) The right to receive notice and relevant information as soon as practicable but within twenty-four (24) hours of any hospitalization, major illness or injury, or death of the child. The parent exercising parenting time when such event occurs shall notify the other parent of the event and shall provide all relevant healthcare providers with the contact information for the other parent;

자녀의 입원, 중병이나 중대한 부상 또는 사망 24 시간 이내에 가능한 한 빨리 통지 및 관련 정보를 받을 권리. 이러한 상황이 발생할 경우, 양육 시간을 이행하는 부모는 다른 쪽 부모에게 이를 알리고 모든 관련 의료진에게 다른 쪽 부모의 연락 정보를 제공한다.

- (4) The right to receive directly from the child's school any educational records customarily made available to parents. Upon request from one parent, the parent enrolling the child in school shall provide to the other parent as soon as available each academic year the name, address, telephone number and other contact information for the school. In the case of children who are being homeschooled, the parent providing the homeschooling shall advise the other parent of this fact along with the contact information of any sponsoring entity or other entity involved in the child's education, including access to any individual student records or grades available online. The school or homeschooling entity shall be responsible, upon request, to provide to each parent records customarily made available to parents. The school may require a written request which includes a current mailing address and may further require payment of the reasonable costs of duplicating such records. These records include copies of the child's report cards, attendance records, names of teachers, class schedules, and standardized test scores;

자녀의 학교가 통상적으로 학부모에게 제공하는 모든 교육 기록을 직접 받을 권리. 부모 중 한 명이 요청할 경우, 자녀를 학교에 등록한 부모는 학교의 이름, 주소, 전화번호 및 기타 연락 정보를 다른 쪽 부모에게 매 학년마다, 가능한 한 빨리 제공해야 한다. 자녀가 홈 스쿨링을 하는 경우, 홈 스쿨링을 제공하는 부모는 다른 쪽 부모에게 이 사실을 알리고, 후원 기관 또는 자녀의 교육과 관련된 기타 교육 기관의 연락 정보 및 온라인으로 조회 가능한 모든 개별 학생 기록이나 성적표에 대한 접근권을 제공한다. 학교 또는 홈 스쿨링 제공자는 요청 시 각 부모에게 통상적으로 학부모에게 제공되는 기록을 제공할 책임이 있다. 해당 학교는 현재 우편 주소를 포함한 서면 요청서를 요구하고 해당 기록의 이중 발부 비용을 추가적으로 요구할 수 있다. 이런 기록은 자녀의 성적표, 출석 기록, 교사 이름, 수업 시간표 및 표준화된 시험 점수 사본을 포함한다.

- (5) Unless otherwise provided by law, the right to receive copies of the child's medical, health or other treatment records directly from the treating physician or healthcare provider. Upon request from one parent, the parent who has arranged for such treatment or health care shall provide to the other parent the name, address, telephone number and other contact information of the physician or healthcare provider. The keeper of the records may require a written request including a current mailing address and may further require payment of the reasonable costs of duplicating such records. No person who receives the mailing address of a requesting parent as a result of this requirement shall provide such address to the other parent or a third person;

법이 달리 명시하지 않는 한, 자녀의 의료, 건강 또는 기타 치료 기록 사본을 담당 의사 또는 의료 제공자로부터 직접 받을 권리. 부모 중 한 명이 요청할 경우, 이런 치료나 의료 서비스를 준비한 부모는 다른 쪽 부모에게 담당 의사 또는 의료 제공자의 이름, 주소, 전화번호 및 기타 연락 정보를 제공한다. 기록 보유 기관은 현재 우편 주소를 포함한 서면 요청서를 요구하고 해당 기록의 이중 발부 비용을 추가적으로 요구할 수 있다. 이런 요건에 따라 기록을 요청하는 부모의 우편 주소를 제공 받은 경우, 이 주소를 다른 쪽 부모나 제 3자에게 제공해서는 안 된다.

- (6) The right to be free of unwarranted derogatory remarks made about such parent or such parent's family by the other parent to or in the presence of the child;

상대방이 본인이나 본인의 가족과 관련하여 자녀에게 또는 자녀 앞에서 하는 근거 없는 비방을 받지 않을 권리.

- (7) The right to be given at least forty-eight (48) hours notice, whenever possible, of all extracurricular school, athletic, church activities and other activities as to which parental participation or observation would be appropriate, and the opportunity to participate in or observe them. The parent who has enrolled the child in each such activity shall advise the other parent of the activity and provide contact information for the person responsible for its scheduling so that the other parent may make arrangements to participate or observe whenever possible, unless otherwise provided by law or court order;

부모의 참여나 참관이 필요할 수 있는 모든 과외 활동, 체육, 종교 활동 및 기타 활동과 이에 대한 참여 또는 참관 기회에 대해 최소한 48 시간 전 사전 통보를 받을 권리. 이런 각각의 활동에 자녀를 등록한 부모는 법 또는 기타 법원 명령이 달리 명시하지 않는 한, 다른 쪽 부모가 이런 활동에 참여 또는 참관하기 위한 준비를 할 수 있도록 다른 쪽 부모에게 해당 활동에 대해 알리고 일정 담당자의 연락처를 제공한다.

- (8) The right to receive from the other parent, in the event the other parent leaves the state with the minor child or children for more than forty-eight (48) hours, an itinerary which shall include the planned dates of departure and return, the intended destinations and mode of travel and telephone numbers. The parent traveling with the child or children shall provide this information to the other parent so as to give that parent reasonable notice; and

부모 중 한 명이 미성년 자녀(들)와 함께 48 시간 이상 주를 떠날 경우, 다른 쪽 부모로부터 예정된 출발 및 귀가 일자, 예정 목적지, 이동 방법 및 전화번호를 포함한 일정을 받을 권리. 자녀(들)와 여행하는 부모는 다른 쪽 부모에게 합리적인 사전 통지를 제공하기 위해 위 정보를 제공한다.

- (9) The right to access and participation in the child's education on the same bases that are provided to all parents including the right of access to the child during lunch and other school activities; provided, that the participation or access is legal and reasonable; however, access must not interfere with the school's day-to-day operations or with the child's educational schedule.

점심 시간 및 기타 학교 활동 중 자녀에게 접근할 권리를 포함해 모든 부모에게 동일하게 부여된 권리에 따라 합법적이며 합리적으로 자녀의 교육에 접근 및 이에 참여할 권리. 단, 이런 참여가 학교의 일상적인 운영이나 자녀의 교육 일정을 방해해서는 안 된다.

VII. NOTICE REGARDING PARENTAL RELOCATION

부모의 이사에 대한 통지

The Tennessee statute (T.C.A. § 36-6-108) which governs the notice to be given in connection with the relocation of a parent reads in pertinent part as follows:

부모의 이사에 대한 통지를 규제하는 테네시 주 실정법(T.C.A. § 36-6-108)의 관련 규정은 다음과 같다.

After custody or co-parenting has been established by the entry of a permanent parenting plan or final order, if a parent who is spending intervals of time with a child desires to relocate outside the state or more than fifty (50) miles from the other parent within the state, the relocating parent shall send a notice to the other parent at the other parent's last known address by registered or certified mail. Unless excused by the court for exigent circumstances, the notice shall be mailed not later than sixty (60) days prior to the move. The notice shall contain the following:

영구양육계획 또는 최종 명령으로 양육권 혹은 공동 양육이 결정된 후, 자녀와 일정 시간을 보내는 부모가 주 밖 혹은 주 내에서 다른 쪽 부모로부터 50 마일을 초과하는 거리의 장소로 이주를 희망하는 경우, 이주하는 부모는 등기우편 또는 배달 증명 우편을 통해 다른 쪽 부모의 최근 거주지 주소로 통지서를 발송해야 한다. 긴박한 사정으로 법원의 허가를 받은 경우를 제외하고 상기 통지서는 이사 60 일 이전에 발송해야 하며 아래 내용을 포함해야 한다.

(1) Statement of intent to move;

이사 의도 표현

(2) Location of proposed new residence;

새로 이사하는 집의 위치

(3) Reasons for proposed relocation; and

이사의 이유

(4) Statement that absent agreement between the parents or an objection by the non-relocating parent within thirty (30) days of the date notice is sent by registered or certified mail in accordance with subsection (a), the relocating parent will be permitted to do so by law.

하기 하위 항목 (a)에 따른 부모간 합의 부재 또는 통지서를 등기우편 또는 배달 증명 우편으로 수령한 후 30 일 이내에 이사하지 않는 부모의 반대가 없는 경우, 이사를 원하는 부모는 법적으로 이사할 수 있다는 진술서.

(a) Absent agreement by the parents on a new visitation schedule within thirty (30) days of the notice or upon a timely objection in response to the notice, the relocating parent shall file a petition seeking approval of the relocation. The non-relocating parent has thirty (30) days to file a response in opposition to the petition. In the event no response in opposition is filed within thirty (30) days, the parent proposing to relocate with the child shall be permitted to do so.

통지서 수령 30 일 이내에 신규 방문 일정에 대한 부모의 합의 또는 이사 통지에 대한 신속한 반대가 없는 경우, 이사하는 부모는 이사 허가 청원을 제출해야 한다. 이사하지 않는 부모는 청원을 반대하는 진정서를 30 일 이내에 제출해야 한다. 30 일 이내에 반대 답변서를 제출하지 않을 경우, 자녀와 이사를 희망하는 부모는 이사할 수 있다.

(b) (1) If a petition in opposition to relocation is filed, the court shall determine whether relocation is in the best interest of the minor child.

이사 반대 진정서를 제출한 경우, 법원이 이사가 미성년자 자녀를 위한 최선의 이익을 제공하는지 결정한다.

VIII. PARENT EDUCATION CLASS

부모 교육 수업

This requirement has been fulfilled by both parents mother father neither.
Failure to attend the parent education class within 60 days of this order is punishable by contempt.

본 요건은 · 부모 모두 · 어머니 · 아버지가 이수하였거나 · 어느 쪽도 이수하지 않았다.

이 명령을 받은 후 60 일 이내에 부모 교육 수업에 출석하지 않을 경우 법정모독으로 처벌 받을 수 있다.

Under penalty of perjury, we declare that this plan has been proposed in good faith and is in the best interest of each minor child and that the statements herein and on

the attached child support worksheets are true and correct. (A notary public is required if this is a proposed plan by one parent. A notary public is required if this is an agreed plan by both parents.)

본인들은 이 계획을 성실하게 제안하며, 미성년 자녀에게 최선의 이익이 되는 방법으로 작성하였으며, 본문서 및 첨부된 자녀 양육비 계산서에 포함된 진술은 사실이고 정확하며 허위라면 위증의 벌을 받기로 맹세한다. (한쪽 부모의 계획안일 경우 공증인이 필요합니다. 양측 부모의 동의안일 경우 공증인이 필요합니다.)

Mother 어머니	Date and Place Signed 서명 일자 및 장소
Sworn to and subscribed before me this _____ day of _____, 20____. 20____년 __월 __일 본인 앞에서 맹세함.	
My commission expires: _____ 면허 만료일:	
Notary Public	

Father 아버지	Date and Place Signed 서명 일자 및 장소
Sworn to and subscribed before me this _____ day of _____, 20____. 20____년 __월 __일 본인 앞에서 맹세함.	
My commission expires: _____ 면허 만료일:	
Notary Public / 공증인	

APPROVED FOR ENTRY:
명령 등록 승인

Attorney for Mother / 어머니 측 변호인	Attorney for Father / 아버지 측 변호인
Address / 주소	Address / 주소
Address / 주소	Address / 주소
Phone and BPR Number / 전화 및 BPR 번호	Phone and BPR Number / 전화 및 BPR 번호

Note: The judge or chancellor may sign below or, instead, sign a Final Decree or a separate Order incorporating this plan.

참고: 담당 판사나 법관은 아래에 서명하거나 본 계획을 반영한 최종 명령 또는 별도의 명령에 서명할 수 있다.

COURT COSTS (If applicable)

법원 비용(해당 시)

Court costs, if any, are taxed as follows:

법원 비용은 아래와 같이 징수한다.

It is so ORDERED this the _____ day of _____, _____.

_____년 ____월 ____일에 이와 같이 명령함.

Judge or Chancellor

판사 또는 법관